ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

1. Οδηγίες εγκατάστασης

1.1 Εισαγωγή
1.2 Πλεονεκτήματα
1.2.1 Νομικές διατάξεις / Απαιτήσεις
1.3 Εγκατάσταση
1.3.1 Υποδείξεις εγκατάστασης
1.4 Σύνδεση με παροχή νερού
1.4.1 Σύνδεση με την αποχέτευση
1.5 Σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο
1.5.1 Σύνδεση προστατευτικού αγωγού και αντιστάθμιση δυναμικού

2. Οδηγίες χρήσεως

2.1 Τεχνικά στοιχεία
2.2 Οδηγίες για την κανονική λειτουργία του πλυντηρίου πιάτων
2.3 Προετοιμασία των σκευών για πλύσιμο
2.4 Γέμισμα του καλαθιού με σκεύη
2.5 Προσθήκη απορρυπαντικού με το χέρι
2.6 Δοσομετρητής υγρού γυαλίσματος
2.7 Έναρξη λειτουργίας του προγράμματος πλυσίματος
Γέμισμα του βραστήρα (Boiler)
2.8 Διατάξεις ασφαλείας
2.8.1 Λοιπές σημαντικές υποδείξεις / Υποδείξεις ασφαλείας
2.8.2 Καθημερινές εργασίες
2.9 Συντήρηση / Φροντίδα / Επισκευή
2.9.1 Άδειασμα του δοχείου πλυσίματος (κάδου)
2.9.2 Τακτικές εργασίες συντήρησης και καθαρισμού
2.10 Εξυπηρέτηση πελατών
2.11 Ανταλλακτικά και εξαρτήματα
2.12 Αποκατάσταση προβλημάτων λειτουργίας
2.13 Επισκευές / εργασίες που έχουν πραγματοποιηθεί στη συσκευή αυτή.

CUISIMAT

1. Οδηγίες εγκατάστασης

1.1. Εισαγωγή

Η συσκευή αυτή είναι σύμφωνη με τις ανάγκες εξυπηρέτησης της επαγγελματικής κουζίνας και της σύγχρονης μαγειρικής.

CUISIMAT

Πριν να θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή αυτή διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως.
Εκεί θα βρείτε όλες τις σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας, καθώς και άλλα απαραίτητα στοιχεία, τα οποία χρειάζονται για την κανονική έναρξη λειτουργίας της συσκευής.
Όποιος αναλαμβάνει για λογαριασμό του χρήστη την εγκατάσταση, την έναρξη λειτουργίας, τη συντήρηση και την επισκευή του πλυντηρίου πιάτων, θα πρέπει να έχει διαβάσει τις οδηγίες χρήσεως ή να έχει δεχθεί τις κατάλληλες υποδείξεις από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών μας. Μόνον τότε εξασφαλίζεται η σωστή λειτουργία της συσκευής και αποφεύγονται περιττά έξοδα επισκευής.

Φυλάξτε προσεκτικά το παρόν φυλλάδιο, έτσι ώστε να μπορείτε ανά πάσα στιγμή να ανατρέξετε σε αυτό.
Συμπληρώστε το έντυπο της εγγύησης και στείλτε το στην εταιρεία , εντός 10 ημερών από την αγορά για να ισχύει η εγγύηση.

1.2 Πλεονεκτήματα

Αυτό το πλυντήριο πιάτων ξεχωρίζει για τα ακόλουθα πλεονεκτήματα:
• είναι κατασκευασμένο από Ανοξείδωτο Χάλυβα 18/8 304,
• είναι κατασκευασμένο και δοκιμασμένο για συνεχή λειτουργία ,
• για τον εύκολο και απλό καθαρισμό του,
• για την μη ύπαρξη οποιοδήποτε κινδύνου μαγκώματος κατά το άνοιγμα και κλείσιμο της πόρτας : πολύ απλή χρήση
• για το επιτυχημένο και τέλειο πλύσιμο των πιάτων - ποτηριών,
• για την μικρότερη δυνατή περιβαντολλογική επιβάρυνση.
• για το φιλικό και άψογο σέρβις, συμπεριλαμβανομένου του γεγονότος ότι όλα τα ανταλλακτικά εξαρτήματα είναι διαθέσιμα εκ των προτέρων,
• για το ότι είναι οικονομικό στην κατανάλωση νερού.

CUISIMAT

1.2.1 Νομικές διατάξεις / Απαιτήσεις

ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ ΜΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ Ε.Κ

Ο εξοπλισμός αυτός συμμορφώνεται με **τις απαιτήσεις της οδηγίας 2006/95/ ΕΚ χαμηλής τάσης και της οδηγίας 2004/108/ ΕΚ (EMC) και φέρει τη σήμανση**

Αντίγραφο της Δήλωσης CE συμμόρφωσης μπορείτε να προμηθευτείτε από τον προμηθευτή.
Το παρών προϊόν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις της οδηγίας 2002/95/ ΕΚ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ της 27ης Ιανουαρίου 2003, σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε είδη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και φέρει την ακόλουθη σήμανση

Αποκομιδή προϊόντων

Σύμφωνα με τις απαιτήσεις της οδηγίας 2002/96/ ΕΚ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ της 27ης Ιανουαρίου 2003 σχετικά με τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ) τα περιλαμβανόμενα στις οδηγίες

CUISIMAT

προϊόντα και επιμέρους εξαρτήματα αυτών μετά τη χρήση ή την απαξίωση τους δεν πρέπει να πετιούνται στα σκουπίδια με τα άλλα οικιακά απορρίμματα αλλά να επιστρέφονται στο σημείο πώλησης ή σε κατάλληλο σημείο ανακύκλωσης ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.
Για περισσότερες πληροφορίες επικοινωνήστε με τις υπηρεσίες καθαριότητας του δήμου σας.

Σημάνσεις

Οι ακόλουθες σημάνσεις εφαρμόζονται στο προϊόν:

Η τάση εισόδου. xxV

Η απαιτούμενη συχνότητα της τάσης (π.χ 50Hz).

Η Σήμανση CE και

Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τις όποιες ζημιές προκύψουν λόγω της μη σωστής εγκατάστασης της συσκευής.

CUISIMAT

1.3 Εγκατάσταση

Το παρόν πλυντήριο πιάτων παραδίδεται με ελαστικούς σωλήνες για την είσοδο και έξοδο του νερού.
Όλες οι συνδέσεις του μηχανήματος σύμφωνα με την κατασκευή του πρέπει να πραγματοποιηθούν από αναγνωρισμένο εγκαταστάτη τηρουμένων των ισχυόντων προδιαγραφών.

Πριν από τη σύνδεση της συσκευής πρέπει να ελεγχθεί αν το είδος του ρεύματος και η τάση δικτύου συμφωνούν με τα στοιχεία στην πινακίδα της συσκευής.

1.3.1 Υποδείξεις εγκατάστασης

• Ανοίξτε τη συσκευασία. Εξετάστε τη συσκευή για ζημιές από τη μεταφορά. Σε περίπτωση αμφιβολίας φωνάξτε να την δει ένας ειδικός (από τον εξουσιοδοτημένο τοπικό αντιπρόσωπο από τον οποίο αγοράστηκε η συσκευή) πριν να τη θέσετε σε λειτουργία.
• Τοποθετήστε το πλυντήριο πιάτων στο χώρο εγκατάστασης κοντά στην απαραίτητη παροχή νερού και ρεύματος (το έδαφος πρέπει να είναι επαρκώς σταθερό).
• Η συσκευή πρέπει να τοποθετηθεί οριζόντια. Ενδεχόμενες κλίσεις πρέπει να διορθωθούν χρησιμοποιώντας αλφάδι.
• Μετά την επιτυχή εγκατάσταση και πριν το πλυντήριο πιάτων τεθεί σε λειτουργία, πρέπει να καθαριστεί καλά με ένα καθαριστικό του εμπορίου.

1.4 Σύνδεση με την παροχή νερού

ΠΡΟΣΟΧΗ: Η σύνδεση με την παροχή νερού πρέπει να πραγματοποιηθεί τηρώντας τις ισχύουσες προδιαγραφές ασφαλείας.

CUISIMAT

Το πλυντήριο πιάτων είναι κατάλληλο για σύνδεση με παροχή κρύου νερού μόνο.* (Σε περίπτωση που επιθυμείτε την σύνδεση με παροχή ζεστού νερού παρακαλώ επικοινωνήστε με την εταιρεία)

• Στον αγωγό τροφοδοσίας νερού πρέπει εκ κατασκευής να τοποθετηθεί μία βαλβίδα αντεπιστροφής κατά DIN 1988.
• Πριν από τη σύνδεση της συσκευής πρέπει να ξεπλυθεί ο σωλήνας παροχής νερού.
• Ο αγωγός τροφοδοσίας νερού πρέπει να έχει εσωτερική διάμετρο τουλάχιστον 16 mm και η σύνδεση με το σωλήνα 3/4 της ίντσας.
• Πριν να τεθεί η συσκευή σε λειτουργία πρέπει να ρυθμιστούν όλα τα περιλαίμια των σωλήνων σε σταθερή θέση.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Η ελάχιστη πίεση ροής είναι 2 bar και η μέγιστη πίεση ροής 5 bar (αναλόγως του τύπου).

1.4.1 Σύνδεση με την αποχέτευση

• Η εκροή πραγματοποιείται λόγω βαρύτητας (φυσική ροή). Ο σωλήνας εκροής πρέπει να συνδεθεί είτε απ' ευθείας στην κύρια αποχέτευση - όπου προβλέπεται ένα κλείστρο για τις οσμές (σιφώνιο), είτε τα απόνερα τρέχουν απ'ευθείας σε ένα αποχετευτικό φρεάτιο στο έδαφος που διαθέτει κλείστρο για τις οσμές.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Ο σωλήνας εκροής δεν πρέπει να τοποθετηθεί ψηλότερα από ορισμένα εκατοστά (όπως αυτά δίνονται ξεχωριστά για κάθε τύπο πλυντηρίου) από την κάτω ακμή του κάδου του πλυντηρίου. Εάν το πλυντήριο διαθέτει αντλία αδειάσματος νερού κάδου η αποχέτευση μπορεί να τοποθετείτε και σε υψηλότερο σημείο.

1.5 Σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο

ΠΡΟΣΟΧΗ:
Η ηλεκτρική σύνδεση πρέπει να πραγματοποιηθεί μόνον από ηλεκτρολόγο.

Το πλυντήριο πιάτων λειτουργεί σε τάση ανάλογα με τον κάθε τύπο πλυντηρίου. Ανάλογα με τη λήψη ρεύματος της συσκευής πρέπει να πραγματοποιηθεί η εξασφάλιση του ρεύματος (απευθυνθείτε σε ηλεκτρολόγο για τη σύνδεση).

Πρέπει να τηρηθούν οι προδιαγραφές κατά **DIN VDE D100** με τα αντίστοιχα τμήματα, οι όροι σύνδεσης **EVU**, οι σχετικές **ZH 1/37** κ.α. κεφάλαιο 7.2 - καθώς και οι ισχύουσες προδιαγραφές για την πρόληψη ατυχήματος.
Η συσκευή αντίστοιχα πρέπει να συνδεθεί σε ηλεκτρική εγκατάσταση σταθερής ηλεκτρικής παροχής με ένα καλώδιο τύπου **HO7 RN-F** με ανακούφιση της συσκευής από το φορτίο.

1.5.1 Σύνδεση προστατευτικού αγωγού και αντιστάθμιση δυναμικού

Η ηλεκτρική ασφάλεια της συσκευής αυτής εξασφαλίζεται μόνον αν ο προστατευτικός αγωγός έχει συνδεθεί και ελεγχθεί κανονικά. Στο σημείο αυτό πρέπει να τηρηθούν οι αντίστοιχες προϋποθέσεις (βλ. παράγραφο 1.5).

CUISIMAT

Επιπλέον η συσκευή πρέπει να συμπεριληφθεί σε ένα σύστημα αντιστάθμισης δυναμικού. Για το λόγο αυτό στην πίσω πλευρά της συσκευής βρίσκεται μία βίδα με την ένδειξη «**αντιστάθμιση δυναμικού**».

Μετά την ηλεκτρική σύνδεση πρέπει να ελεγχθεί η δράση του προστατευτικού αγωγού, η αντιστάθμιση του δυναμικού και η τιμή της μόνωσης σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις κατά **DIN VDE.**

2. Οδηγίες χρήσεως

2.1 Τεχνικά στοιχεία

Τα τεχνικά χαρακτηριστικά κάθε τύπου πλυντηρίου παρατίθενται στην αυτοκόλητη ετικέτα που υπάρχει σε κάθε πλυντήριο.

2.2 Οδηγίες για την κανονική λειτουργία του πλυντηρίου πιάτων

Η συσκευή χρησιμοποιείται αποκλειστικά για το καθάρισμα σκευών όπως πιάτα, φλιτζάνια, ποτήρια, μαχαιροπήρουνα κλπ προερχόμενα από χρήση τους σε χώρους μαζικής εστίασης.
Προσέξτε ιδιαιτέρως τα σκεύη που βάζετε να πλυθούν να είναι κατάλληλα για πλύσιμο σε πλυντήριο πιάτων.
Τα ασημένια σκεύη και τα ασημένια μαχαιροπήρουνα πρέπει να καθαρίζονται από υπολείμματα φαγητού, αν δεν πλένονται κατ' ευθείαν μετά το φαγητό (χρωματισμός και λεκέδες από ορισμένες τροφές).
Μην πλένετε στη συσκευή αυτή αντικείμενα που έχουν έρθει σε επαφή με οξέα, με ορυκτέλαια, με γράσα, με βενζίνη ή με χρώματα και διαλύτες (χημικά βιομηχανικής επεξεργασίας).

CUISIMAT

2.3 Προετοιμασία των σκευών για πλύσιμο

Αποφύγετε το στέγνωμα των υπολειμμάτων φαγητού στα σκεύη. Για να αποφύγετε το βούλωμα του φίλτρου καθώς και το να λερωθεί γρήγορα το νερό πλυσίματος, πρέπει πριν από την τοποθέτηση στο καλάθι να απομακρύνετε μεγάλα υπολείμματα φαγητού, κουκούτσια από ελιές, φλούδια λεμονιού, οδοντογλυφίδες, χαρτοπετσέτες κλπ.
Σας συστήνουμε να αφήσετε για λίγο στο νερό ή να ξεπλύνετε γυαλικά στα οποία έχουν ξεραθεί υπολείμματα φαγητού.

2.4 Γέμισμα του καλαθιού με σκεύη

Τοποθετήστε ποτήρια, φλιτζάνια, πιατέλες κ.λ.π. με το άνοιγμα προς τα κάτω και όχι στοιβαγμένα το ένα πάνω στο άλλο, στα προβλεπόμενα καλάθια.
Τα ποτήρια δεν πρέπει να ακουμπούν μεταξύ τους (ζημιές στο γυαλί, λεκέδες από το άγγιγμα).

Τοποθετείστε τα μαχαιροπήρουνα στην προβλεπόμενη θήκη από συνθετικό υλικό με τη λαβή προς τα κάτω.
Τα μαχαιροπήρουνα μπορούν επίσης να τοποθετηθούν ελεύθερα στο επίπεδο ειδικό καλάθι. Πρέπει να αποφεύγετε σε κάθε περίπτωση την υπερφόρτωση του καλαθιού.

CUISIMAT

Οι αγωγοί τροφοδοσίας νερού πρέπει να παραμένουν ελεύθεροι.

2.5 Προσθήκη απορρυπαντικού με το χέρι ή με ενσωματωμένη περισταλτική αντλία.

Το απορρυπαντικό που θα χρησιμοποιήσετε πρέπει να είναι κατάλληλο για πλυντήρια πιάτων. Αφού επιτευχθεί η συνιστώμενη θερμοκρασία λειτουργίας εισάγεται απ' ευθείας το απορρυπαντικό στον κάδο με το χέρι.
Εάν το πλυντήριο έχει ενσωματωμένη την αντλία απορρυπαντικού τοποθετούμε το σωληνάκι της αντλίας με την ένδειξη DETERGENT στο δοχείο του απορρυπαντικού.
Χρησιμοποιείστε αποκλειστικά απορρυπαντικό με λίγο αφρό.
Σας συστήνουμε να χρησιμοποιείται απορρυπαντικό καθώς και υγρό γυαλίσματος του ίδιου κατασκευαστή.

ΠΡΟΣΟΧΗ : ΝΑ ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΣΑΠΟΥΝΙ ΛΑΝΤΖΑΣ

Η σωστή δοσολογία του απορρυπαντικού εξαρτάται από τη σκληρότητα του νερού και από το πόσο λερωμένα είναι τα σκεύη. Σ' αυτό το σημείο ακολουθείστε τις οδηγίες του κατασκευαστή του απορρυπαντικού σας.
Μικρότερη ποσότητα απορρυπαντικού επηρεάζει αρνητικά το αποτέλεσμα του πλυσίματος, ενώ υπερβολική ποσότητα απορρυπαντικού δεν φέρνει το επιθυμούμενο καλύτερο αποτέλεσμα και καταλήγει να είναι περιττή σπατάλη επιβαρύνοντας ταυτόχρονα και το περιβάλλον.

2.6 Δοσομετρητής υγρού γυαλίσματος

Τα πλυντήρια διαθέτουν αυτόματο δοσομετρητή αναρρόφησης. Τοποθετούμε το σωληνάκι με την ένδειξη RINSE AID στο δοχείο του στεγνωτικού .
Ο δοσομετρητής ρυθμίζεται από το εργοστάσιο κατασκευής στη μέγιστη τιμή και μπορεί να ρυθμιστεί ανάλογα - σύμφωνα με τη σκληρότητα του νερού, και το χρησιμοποιούμενο γυαλιστικό - απορρυπαντικό έπειτα από την επιτυχή εγκατάσταση του πλυντηρίου πιάτων.
Στρέφοντας τη βίδα ρύθμισης κατά τη φορά των δεικτών του ρολογιού ελαττώνεται η ροή (-), ενώ στρέφοντας την αντίθετα από την φορά των δεικτών του ρολογιού αυξάνεται η ροή (+). Σας συνιστούμε να αναθέσετε τη ρύθμιση στην εταιρεία (ή στο ειδικευμένο προσωπικό του εξουσιοδοτημένου τοπικού αντιπροσώπου της από τον οποίο αγοράστηκε η συσκευή).

Πριν να εκτελέσετε τις εργασίες αυτές πρέπει να κλείσετε τον κύριο διακόπτη που διαθέτει εκ' κατασκευής η συσκευή, ή να κλείσετε τις αντίστοιχες ασφάλειες ώστε να μην υπάρχει ρεύμα, ή τέλος να κλείσετε το διακόπτη παροχής ρεύματος.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Ο δοσομετρητής δεν πρέπει να λειτουργήσει ενώ είναι στεγνός, γιατί θα χάσει την αναρροφητική του ικανότητα. Είναι απαραίτητο να έχετε τοποθετήσει το σωλήνα στεγνωτικού σε γεμάτο δοχείο στεγνωτικού πριν από την εγκατάσταση της συσκευής, έτσι ώστε ο δοσομετρητής να λειτουργήσει κανονικά με το πρώτο πλύσιμο.
Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά που περιέχουν καυστικές ουσίες. Αν δεν τηρήσετε την υπόδειξη αυτή δεν καλύπτεστε από την εγγύηση.

CUISIMAT

2.7 Έναρξη λειτουργίας του προγράμματος πλυσίματος
Γέμισμα του βραστήρα

• Ελέγξτε αν το φίλτρο αναρρόφησης έχει τοποθετηθεί σωστά στη θέση του.
• Ελέγξτε αν ο σωλήνας υπερχείλισης έχει εισαχθεί σωστά στην υποδοχή του.
• Πραγματοποιείστε τη σύνδεση με την παροχή νερού και με την αποχέτευση σύμφωνα με τις οδηγίες
• Πιέστε τον διακόπτη ON-OFF, (No. 1). (ή γυρίστε στο POWER)
• Το πλυντήριο γεμίζει αυτόματα νερό μέχρι την ορισμένη στάθμη νερού.
• Ανάβει η ενδεικτική λυχνία No 4 η οποία μας δείχνει ότι άρχισε η θέρμανση του βραστήρα (boiler).
• Όταν θερμανθεί το νερό του βραστήρα σβήνει η αντίστοιχη ενδεικτική λυχνία και ανάβει νέα ενδεικτική λυχνία No 5 η οποία μας δείχνει ότι το νερό του κάδου αρχίζει να θερμαίνεται.

• Σημείωση 1 : Στο μοντέλο 35 (καλάθι 35X35) η λυχνία No. 4 συνεχίζει να μένει αναμμένη καθόσον ο κάδος θερμαίνεται .

• Όταν σβήσει και αυτή η ενδεικτική λυχνία τότε το πλυντήριο είναι έτοιμο να πλύνει.
• Ανοίγουμε την πόρτα, τοποθετούμε το καλάθι με τα σκεύη (πιάτα, ποτήρια κλπ) και κλείνουμε την πόρτα. Πριν την εισαγωγή του καλαθιού με τα σκεύη φροντίζουμε ώστε να έχουν απομακρυνθεί κάθε είδους υπολείμματα τροφών από αυτά.
• Ρίχνουμε απορρυπαντικό στον κάδο με το χέρι εκτός αν το πλυντήριο διαθέτει αντλία απορρυπαντικού. Εξετάστε το βαθμό πλήρωσης του δοχείου αποθήκευσης υγρού γυαλίσματος και απορρυπαντικού.
• Για να αρχίσει το πρόγραμμα πλύσης πιέζουμε τον διακόπτη START No 2. Στο μοντέλο 1500 (τύπο Hood) το πρόγραμμα πλύσης αρχίζει με το κλείσιμο της πόρτας .

CUISIMAT

• Αυτόματα αρχίζει το πρόγραμμα πλύσης που διαρκεί 2 λεπτά (min) (εκτός από τα μοντέλα που διαθέτουν επιλογή προγραμμάτων) ενώ ταυτόχρονα ανάβει η ενδεικτική λυχνία No 6 εκκίνησης του προγράμματος, πλένοντας και ξεβγάζοντας τα σκεύη που τοποθετήσαμε εντός.

• Σημείωση 2 : Ένα η πόρτα δεν κλείσει σωστά το πλυντήριο δεν λειτουργεί και η λυχνία No 7 ανάβει.

• Μόλις τελειώσει το πρόγραμμα πλύσης σβήνει η ενδεικτική λυχνία προγράμματος. Ανοίξτε την πόρτα και βγάλτε το καλάθι με τα καθαρά σκεύη.
• Αφήστε να στραγγίσουν και να στεγνώσουν στον αέρα τα σκεύη που βγάλατε από τη συσκευή.
Αν μετά το πλύσιμο εμφανιστούν λεκέδες από βρωμιά ή σημάδια από σταγόνες νερού, η αιτία μπορεί να είναι κάποια από τις ακόλουθες :
• Λάθος ποσότητα απορρυπαντικού σε σχέση με το νερό πλυσίματος
• Νερό ξεπλύματος με υψηλή περιεκτικότητα σε μεταλλικά στοιχεία
• Ανεπαρκής ποσότητα υγρού γυαλίσματος στο ξέπλυμα
• Λάθος διάταξη σκευών στο καλάθι

CUISIMAT

• Μικρή πίεση νερού στο ξέπλυμα
• Χαμηλή θερμοκρασία νερού πλυσίματος
• Τα φίλτρα έχουν βουλώσει ή δεν έχει γίνει σωστή τοποθέτησή τους

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Για καλύτερο αποτέλεσμα ειδικά στα ποτήρια τοποθετήστε αποσκληριντή νερού.

2.8 Διατάξεις ασφαλείας

Υπάρχει ρύθμιση ασφαλείας της πόρτας που διακόπτει τη λειτουργία της συσκευής κατά τη διάρκεια του πλυσίματος, αν η πόρτα ανοίξει κατά λάθος.
Υπάρχει θερμοπροστασία που είναι ενσωματωμένη στην περιέλιξη του μοτέρ της αντλίας με αυτόματη επανέναρξη και η οποία διακόπτει την παροχή ρεύματος της αντλίας σε περίπτωση υπερφόρτισης.

Υπάρχουν θερμοασφάλειες (επαναφερόμενες) που διακόπτουν την παροχή ρεύματος σε περίπτωση υπερθέρμανσης του βραστήρα ή του κάδου αντίστοιχα.

2.8.1 Λοιπές σημαντικές υποδείξεις / Υποδείξεις ασφαλείας

Δεν επιτρέπεται στη συσκευή σας να πραγματοποιήσετε οποιουδήποτε είδους τεχνικές μετατροπές. Για ενδεχόμενες βλάβες που προκύπτουν από αυτές δεν ευθύνεται ο κατασκευαστής. Αυτό ισχύει επίσης και για την περίπτωση όπου η συσκευή χρησιμοποιηθεί για άλλον εκτός του προβλεπόμενου σκοπού, για την περίπτωση λάθους ή ακατάλληλου χειρισμού.

Το νερό στο πλυντήριο πιάτων δεν είναι πόσιμο.
Η χρήση, η συντήρηση και η επιδιόρθωση του πλυντηρίου πιάτων πρέπει να πραγματοποιούνται μόνον από άτομα που γνωρίζουν τις εργασίες αυτές και που έχουν ενημερωθεί για τους ενδεχόμενους κινδύνους.

CUISIMAT

2.8.2 Καθημερινές εργασίες

• Κλείστε το διακόπτη λειτουργίας της συσκευής S1
• Κλείστε το γενικό διακόπτη/τις ασφάλειες
• Κλείστε την βάνα/βρύση διακοπής παροχής νερού
• Αδειάστε τον κάδο πλυσίματος αφαιρώντας το σωλήνα υπερχείλισης εφόσον πρώτα έχετε κλείσει τον διακόπτη ON-OFF No1 για την αποφυγή υπερθέρμανσης της αντίστασης του κάδου και σοβαρών ζημιών στο πλυντήριο.
• Αν το πλυντήριο έχει αντλία αδειάσματος κάδου κρατάμε τον διακόπτη N0 3 πατημένο μέχρι να αδειάσει ο κάδος.

2.9 Συντήρηση / Φροντίδα / Επισκευή

Η άψογη λειτουργία και η ασφαλής χρήση μπορούν να εξασφαλισθούν μόνον με το σωστό χειρισμό της συσκευής, καθώς και με την τήρηση των υποδείξεων τόσο των οδηγιών χρήσης και των αντίστοιχων προδιαγραφών όσο και των υποδείξεων φροντίδας και καθαρισμού.

CUISIMAT

Αυτό ισχύει τόσο όσον αφορά την τήρηση των διατάξεων του νόμου περί ασφαλείας συσκευών **(GSG)** καθώς και των ισχυόντων προδιαγραφών για την πρόληψη ατυχημάτων **ZH 1** και **VBG**.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Πριν από τις εργασίες καθαρισμού ή συντήρησης, η συσκευή πρέπει να μην είναι συνδεδεμένη με το δίκτυο παροχής ηλεκτρικού ρεύματος μέσω του εγκατεστημένου γενικού διακόπτη / της ασφάλειας. Η συσκευή δεν πρέπει ποτέ να ψεκαστεί με νερό ή με καθαριστικό υψηλής πίεσης, γιατί ενδεχόμενη είσοδος του νερού στα ηλεκτρικά στοιχεία μπορεί να επηρεάσει την κανονική λειτουργία και την προστασία κατά της ηλεκτροπληξίας (μονωτική προστασία) της συσκευής.

Σας συνιστούμε να συνάψετε με την εταιρεία (ή με ένα συνεργείο του εξουσιοδοτημένου τοπικού αντιπροσώπου της από τον οποίο αγοράστηκε η συσκευή) ένα σχετικό συμβόλαιο συντήρησης για όλες τις εργασίες συντήρησης και επισκευής. Όλες οι εργασίες/επισκευές, οι οποίες πραγματοποιούνται στη συσκευή αυτή, πρέπει να αναγράφονται στην τελευταία σελίδα των οδηγιών χρήσης μαζί με υπογραφή/όνομα εταιρείας.

Ουσιαστικά δεν πρέπει να τεθεί εκτός λειτουργίας καμία από τις διατάξεις ασφαλείας της συσκευής. Αν είναι απαραίτητη η αποσυναρμολόγηση μεμονωμένων διατάξεων ασφαλείας π.χ. για εργασίες συντήρησης ή επισκευής, αμέσως μετά την ολοκλήρωση των εργασιών πρέπει να επακολουθήσει η επανασυναρμολόγηση των σχετικών διατάξεων ασφαλείας.

CUISIMAT

2.9.1 Άδειασμα του κάδου πλυσίματος

• Κλείστε το διακόπτη της συσκευής (on-off)
• Αδειάστε τον κάδο πλυσίματος βγάζοντας το σωλήνα υπερχείλισης.
• Για τα μοντέλα με extra αντλία αδειάσματος κάδου κρατούμε το ειδικό μπουτόν πιεσμένο έως ότου αδειάσει ο κάδος.
• Αφαιρέστε το φίλτρο και καθαρίστε το προσεκτικά με τρεχούμενο νερό.
• Ξεπλύνατε τον κάδο για να απομακρύνετε τυχόν υπολείμματα.

Στη συνέχεια επανασυνδέσετε τα τμήματα με την αντίστροφη σειρά. Η συσκευή δεν πρέπει να λειτουργήσει ποτέ χωρίς φίλτρο.
Κατά τη διάρκεια μη λειτουργίας η πόρτα πρέπει να παραμένει μισάνοιχτη ή πλήρως ανοιχτή (έτσι αποφεύγεται η δημιουργία οσμών).

2.9.2 Τακτικές εργασίες συντήρησης και καθαρισμού

Ανά τακτά χρονικά διαστήματα πρέπει να αφαιρείτε τα περιστρεφόμενα έδρανα πλυσίματος και τον εκτοξευτήρα, καθαρίζοντας τα προσεκτικά με νερό και επανατοποθετώντας τα τμήματα με αντίστροφη σειρά. Η εργασία αυτή θα πρέπει να γίνεται με πολύ μεγάλη προσοχή.

ΠΡΟΣΕΞΤΕ ΤΗ ΣΩΣΤΗ ΘΕΣΗ ΤΩΝ ΦΙΛΤΡΩΝ ΚΑΙ ΤΟΥ ΕΚΤΟΞΕΥΤΗΡΑ!

Μην καθαρίζετε τους εγχυτήρες του εκτοξευτήρα με εργαλεία ή αιχμηρά αντικείμενα.

CUISIMAT

Μπορείτε να καθαρίζετε τη συσκευή με ζεστό νερό και καθαριστικά του εμπορίου. Τρίψτε τα διάφορα μέρη με τη βοήθεια νερού και στη συνέχεια αφήστε τα να στεγνώσουν. Τα μέρη από χάλυβα πρέπει να τα περιποιηθείτε με ειδικά καθαριστικά μέσα για χάλυβα και σε καμία περίπτωση να μην τα καθαρίσετε χρησιμοποιώντας ατσάλινο σύρμα, βούρτσα κλπ. Αυτά επίσης να μην τα αφήσετε ποτέ να ακουμπήσουν με την επιφάνεια, γιατί και οι μικρότερες αποθέσεις στις επιφάνειες μπορεί να προκαλέσουν σχηματισμό σκουριάς.
Να χρησιμοποιείτε βούρτσες από πολυμερές πλαστικό ή φυσικές βούρτσες ή λεπτό σύρμα.
Πρέπει να προσέξετε να κινείστε πάντα προς την κατεύθυνση της λείανσης, για να μην χαράξετε την επιφάνεια. Τέλος ξεπλύνατε με καθαρό νερό και στεγνώστε καλά.

Σας υπενθυμίζουμε ότι η διάβρωση (η δημιουργία σκουριάς) στις επιφάνειες από χάλυβα δεν δημιουργείται από μόνη της, παρά πάντα οφείλεται στη χρήση ακατάλληλου καθαριστικού (π.χ. λευκαντικό ή ιδιαίτερα καυστικό καθαριστικό που βασίζεται σε χλώριο).

Μετά από μια ορισμένη περίοδο χρήσης σχηματίζονται στα εσωτερικά τοιχώματα του κάδου πλυσίματος (λόγω των ορυκτών στοιχείων που περιέχει το νερό) αποθέσεις ασβεστίου, οι οποίες μπορεί να επηρεάσουν τη σωστή λειτουργία της συσκευής. Για το λόγο αυτό χρειάζεται τακτική αφαλάτωση.
Σας συνιστούμε να αναθέσετε την εργασία αφαλάτωσης σε ειδικευμένο προσωπικό (ή σε συνεργείο του εξουσιοδοτημένου τοπικού αντιπρόσωπου της εταιρείας από τον οποίο αγοράστηκε η συσκευή).

CUISIMAT

2.10 Εξυπηρέτηση πελατών

Αν συναντήσετε προβλήματα κατά τη χρήση της συσκευής σας, παρακαλούμε να απευθυνθείτε στην εταιρεία (ή στον τοπικό αντιπρόσωπο της από τον οποίο αγοράστηκε η συσκευή).

2.11 Ανταλλακτικά και εξαρτήματα

Όλα τα ανταλλακτικά και τα εξαρτήματα θα τα βρείτε στον εξουσιοδοτημένο τοπικό αντιπρόσωπο της εταιρείας από τον οποίο αγοράστηκε η συσκευή ή απ'ευθείας στην εταιρεία.
Σε περίπτωση παραπόνων ή άλλων απαιτήσεων πρέπει οπωσδήποτε να αναφέρετε τον τύπο και τον σειριακό αριθμό κατασκευής της συσκευής σας. Αυτά θα τα βρείτε στην πινακίδα που είναι επικολλημένη στην συσκευή σας.

• Σημείωση 3 : Στείλτε συμπληρωμένη την καρτα εγγύησης άμεσα

2.12 Αποκατάσταση προβλημάτων λειτουργίας

CUISIMAT

CONTENTS

1. Installation instructions

1.1 Introduction
1.2 Advantages
1.2.1 Legal provisions / Requirements
1.3 Installation
1.3.1 Installation suggestions
1.4 Connection to the water supply
1.4.1 Drainage connection
1.5 Electrical Network connection
1.5.1 Protective duct connection and voltage compensation

2. Operating instructions

2.1 Technical data
2.2 Instructions for the dishwasher's regular operation
2.3 Preparation of dishes for washing
2.4 Filling of basket
2.5 Manual filling of detergent
2.6 Rinse-aid dozer
2.7 Starting the washing program - Filling the boiler
2.8 Safety provisions
2.8.1 Further significant indications / Safety indications
2.8.2 Daily works
2.9 Maintenance / Care / Repair
2.9.1 Unloading dishwasher (dispenser)
2.9.2 Regular maintenance and cleaning works
2.10 Customer service
2.11 Spare parts, Accessories and Components
2.12 Troubleshooting
2.13 Repairs / works made on this appliance.

CUISIMAT

1. Installation instructions

1.1. Introduction

This appliance complies with the needs of modern and professional cooking.

Please read these instructions carefully before operating this appliance.
In this manual you will find all significant safety indications, as well as other essential information needed for the regular start-up - and operation itself - of the appliance.

CUISIMAT

The person undertaking, on behalf of the user, the installation, start-up, maintenance and repair of the dishwasher, should be familiar with the operating instructions or trained by our customer service department.
This is the only way to ensure the correct operation of the appliance and to avoid extra repair expenses.

Keep these instructions in a safe place for future reference.
As a condition to any warranty service obligation, the client must complete and send the Warranty Certificate to our company within 10 days of purchase date.

1.2 Advantages

This dishwasher has the following advantages:
- is made of Stainless Steel 18/8 304
- is manufactured and tested for continuous operation.
- easy and simple cleaning
- no jamming during the door opening and closing: simple use
- perfect dish and glass washing
- less environmental pollution
- excellent and friendly service; all spare parts available
- reduced water consumption

CUISIMAT

1.2.1 Legal provisions / Requirements

Compliance with the EU Directives

This equipment complies with the requirements of Directives 2006/95/EU «on Low Voltage» (LVD) and 2004/108/EU «on Electromagnetic Compatibility» (EMC) and carries the CE mark.
You can obtain a copy of the declaration of conformity from your supplier.
This product complies with the requirements of Directive 2002/95/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 27 January 2003 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment and carries the following mark

Waste disposal
According to the Directive 2002/95/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 27 January 2003 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (AHHE), the products and their parts covered by this directive should non be disposed of with regular garbage but be returned to the point of sale or be transferred to a recycling centre for electrical and electronic appliances.
For further information address to the local authorities.

CUISIMAT

Marking
The product carries the following marks:
Input voltage xxV
Required voltage frequency (e.g. 50Hz)
The marks CE and

The manufacturer is not responsible for any damage ensuing from faulty connection of the appliance.

1.3 Installation

This dishwasher is delivered with water inlet and outlet hoses.
According to its construction, the connection of the machine to water and power supply must be performed by an authorized and locally recognized installer by keeping the existing specifications.
Before connecting the appliance, check that the connection data on the data plate (voltage and connected load) match the mains electricity supply.

1.3.1 Installation suggestions

• Open the package. Before setting up the appliance, check it for any externally visible damage due to transportation. If in any doubt, call for a specialist to check it (from the authorized local dealer who sold the appliance).
• Place the dishwasher at the installation area, close to the necessary water and power supply (the ground should be sufficiently stable).
• The appliance should be placed horizontally. Possible inclinations should be corrected using a spirit level.
• Following the successful installation, the dishwasher should be cleaned thoroughly with a conventional detergent before it is put into operation.

CUISIMAT

1.4 Connection to the water supply

ATTENTION: The connection with the water supply should be made according to the current safety standards.
The dishwasher may be connected only to a cold water supply.*(In case you want to connect it to a hot water supply, please contact our company)
• The water supply hose should have a flap valve (non-return valve) according to DIN 1988.
• The water supply hose/pipe should be rinsed before the appliance's connection.
• The water supply hose/pipe should have a minimum internal diameter of 16 mm and the connection with the hose should be 3/4 inch.
• All hose collars should be adjusted in a fixed position before the appliance is put into operation.
ATTENTION: The water pressure must be between 2 and 5 bar.

CUISIMAT

1.4.1 Drainage connection

The outflow is accomplished through gravity force (natural flow). The outlet hose should be connected either directly to the main drainage - where a pipette for odours is anticipated, or water runs directly to a drainage well in the ground, which has a pipette for odours.
ATTENTION: The outlet hose should not be placed higher than a level (as given for each appliance's type) from the lower side of the dishwasher's dispenser.

1.5 Electrical Network connection

ATTENTION: All electrical work must be carried out by a suitably qualified and competent person.

The dishwasher operates under specific voltage depending on the type of the dishwasher.
You should supply the power, depending on the appliance's power reception (the electrical connection should be made by authorized electricians).
Specifications should be met according to the corresponding parts of DIN, VDE, D100, the EVU connection terms, the relevant ZH 1/37, chapter 7.2 - as well as the current specifications for accident prevention.
Respectively, the appliance must be connected to a direct power supply electrical installation through an HO7 RN-F cable with load relief of the appliance.

1.5.1 Protective duct connection and voltage compensation

The electrical safety of this appliance is ensured only if the protective duct has been connected and checked properly. The corresponding specifications should be met at this point (see paragraph 1.5).
In addition, the appliance should include a voltage compensation system. For this reason, the backside of the appliance has a screw with the indication «voltage compensation».
Following the electrical connection, the action of the protective duct, the voltage compensation and the insulation value should be checked according to the existing provisions of DIN VDE.

2. Operating instructions

2.1 Technical data

You can find the technical data of each appliance at the adhesive label of the dishwasher.

2.2 Instructions for the dishwasher's regular operation

The appliance is exclusively used to clean dishes, cups, glasses, silverware, etc. following their use during lunches/dinners.
You should pay special attention that the items to be washed are suitably placed for dishwashing.

CUISIMAT

Silverware should be cleaned from food residues, if not washed right after lunch / dinner (colouring and spots from certain foodstuffs).
Do not wash in this appliance items which has been in contact with acids, mineral oil, grease, gasoline or colours and solvents (industrial chemicals).

2.3 Preparation of dishes for washing

Do not let food residues dry onto the dishes. In order to avoid filter blockage as well as the cleaning water to become dirty quickly, you should remove large food residues, olive pips, lemon peels, tooth picks, etc., before you place the dishes in the basket.
We recommend you to leave in water for a while or rinse the glassware that has food residues dried on.

2.4 Filling of basket

Put glasses, cups, large plates, etc. with the opening facing down in the anticipated baskets. Do not pile one on top of the other.
Glasses should not touch each other (damage in glass, stains due to contact).
Place cutlery in the appropriate basket made of synthetic material, with the handle facing down.
Silverware may be placed freely on the levelled plastic basket.
In any case, you should avoid overloading the basket.
Water supply hoses should remain free (not blocked or stretched).

CUISIMAT

2.5 Manual filling of detergent

The detergent to be used should be suitable for dishwashers. After the recommended operating temperature is accomplished, you may put the detergent directly into the dispenser.
If the dishwasher has an integrated detergent pump, we put the pump's elastic pipe indicated as DETERGENT in the detergent dispenser.
Use exclusively detergent with little foam effect.
We recommend that you use detergent and rinse aid from the same manufacturer.

ATTENTION: Do not use detergent for hand-wash.

The correct detergent dosage depends on the water hardness and the amount of dirt on the dishes. Follow the dosage information of the detergent’s manufacturer.
Less detergent quantity affects negatively the washing result, while more detergent quantity does not present better results, but rather more consumption and environmental pollution.

2.6 Rinse aid dozer

The dishwashers have an automatic rinse aid dozer. Put the elastic pipe indicated as "RINSE AID" in the storage compartment.

CUISIMAT

The dozer is adjusted from the manufacturer's premises at its maximum value and may be adjusted accordingly - depending on water hardness, how dirty the dishes are, and the detergent used - following the successful installation of the dishwasher. Turning the adjustment screw clockwise, the flow is reduced (-), turning it counter-clockwise the flow is increased (+). We recommend that you let the constructor to adjust it (or the specialized personnel of the authorized local dealer who sold the appliance).
Before you perform these works, you should turn off the switch of the appliance or turn off the corresponding switches so that no current flows, or turn off the power supply switch.

INDICATION: The dozer should not operate while dry, since it will loose its suction properties. It is necessary that you have filled the storage compartment before the appliance's installation, so that the dozer operates correctly during the first wash. Do not use caustic products. If you do not follow this indication, you will not be covered by the guarantee.

2.7 Starting the washing program - Filling the boiler

• Check that the suction filter, in the tank, has been placed in the correct position.
• Check that the overflow hose is inserted correctly in its inlet.
• Make the connection with water supply and drainage according to the instructions.
• Push ON-OFF switch (No.1) (or turn to the position POWER).
• The dishwasher is automatically filled with water up to the set water level.
• The indicator lights on (No.4) showing us that the boiler's heating has started.
• When the water of the boiler is heated, the corresponding LED lights off (No.4) and a new LED lights on (No.5) showing us that the water in the dispenser is heating up.

Note 1: At the model 35 (basket 35 x 35) the indicator No. 4 continues to light on while the boiler is heating.

• When this LED lights off, then the dishwasher is ready for wash.
• Open the door. Insert the basket with the items (dishes, glasses, etc.). Before inserting the basket with the items, be sure that all food residues have been removed.
• Add the liquid detergent manually in the dispenser, unless the dishwasher has a detergent pump. Check the level of the rinse aid and detergent storage compartment.
• In order for the washing program to start, push the START button (Button No. 2). At the model 1500 (Hood type) the washing program starts closing the door.
• The washing program, lasting 2 min., starts automatically, while at the same time the LED No.6 of the program's start lights on, washing and rinsing the items inserted.

Note 2: If the door does not close properly, the dishwasher does not function and the LED No. 7 lights on.

• When the washing program is finished, the program LED (No.6) lights off. Open the door and remove the basket with the clean items.
• Let them dry.

If, following the wash, there are stains from dirt or water spots, the cause may be one of the following:

CUISIMAT

• Wrong quantity of detergent in respect of water.
• Rinsing water with high capacity of mineral elements.
• Insufficient quantity of rinse aid during rinsing.
• Wrong loading of the items in the basket.
• Low water pressure during rinsing.
• Low water temperature during washing.
• Filters are clogged or miss-positioned.

RECOMMENDATION: For a better result, especially with glasses, use water softener.

2.8 Safety arrangements

There is a safety adjustment at the door, which interrupts the appliance's operation during washing, if the door opens by mistake.
There is thermal protection integrated in the pump motor winding with automatic start-up, which interrupts power supply to the pump, in case of overcharge.

There are thermal safety fuses, which interrupt the power supply in case of boiler or dispenser overheating.

2.8.1 Further significant indications / Safety indications

No technical modifications are allowed in this appliance. The manufacturer is not responsible for any possible damages resulting due to modifications. The same applies in case that the appliance is used for any other purpose except the one anticipated, in case of fault or improper use.
The water inside the dishwasher is not potable.
Use, maintenance and repair of dishwasher should be performed only by persons familiar with these works and informed for any possible risks.

CUISIMAT

2.8.2 Daily works

• Turn off the operation switch of the appliance S1.
• Turn off the main switch / fuses.
• Turn off water supply faucet.
• Empty the washing dispenser removing the overflow hose after turning off the switch ON-OFF No. 1 to avoid overcharging the tank and causing damage to the dishwasher.
• If the dishwasher is equipped with a draining pump, keep the respective button (No. 3) pressed until the tank-dispenser is empty.

2.9 Maintenance / Care / Repair

The perfect operation and safe use may be ensured only through the correct use of the appliance, as well as the compliance with the operation instructions, the corresponding specifications and the care and cleaning indications.
This applies both for the compliance of the provisions of law on appliance safety (GSG) and the existing specifications of ZH 1 and VBG on accident prevention.

CUISIMAT

RECOMMENDATION: Before cleaning or maintenance works, the appliance should not be connected with voltage through the installed main switch / fuse. The appliance should never be sprayed with water or high pressure cleaning aid, because any insertion of water in the electrical elements may affect the regular operation of the appliance as well as the protection against electrical shock (insulating protection).

We recommend that you prepare a relevant maintenance agreement for all maintenance and repair works with our company (or with a service team / workshop of an authorized local dealer who sold the appliance).
All works / repairs performed in this appliance must be reported on the last page of the operating instructions, along with the signature / company name.
Substantially, no safety arrangement should be put out of operation. If the disassembly of individual safety arrangements is required, e.g. for maintenance or repair works, the reassembly of the relevant safety arrangements should be performed immediately after the completion of works.

2.9.1 Unloading the water from the dishwasher's tank (dispenser)

• Turn OFF the power of the dishwasher
• Empty the washing dispenser removing the overflow hose.
• If the dishwasher is equipped with a draining pump, keep the respective button (No.3) pressed until the tank-dispenser is empty.
• Remove the filter and clean it carefully with water.
• Rinse the washing compartment to remove any dirt residues.
Then, reassemble the parts in reverse order. The appliance should never operate without a filter.
During non-operation, the door should remain half-open or completely open (in order to avoid odours).

CUISIMAT

2.9.2 Regular maintenance and cleaning works

Regularly, you should remove the rotating arms and sprinkler, clean them carefully with water and reposition the parts in reverse order. This work should be performed with great care.

PAY ATTENTION TO THE CORRECT POSITION OF FILTERS AND SPRINKLER!

Do not clean the sprinkler's injectors with tools or sharp objects.
You may clean the appliance with warm water and conventional cleaning aids. Rub with water and then let it dry. The stainless steel parts should be treated with special means for steel and you should never clean them with steel wire, brush, etc. Also, you should never let them touch the surface, since even the lightest contact with the surfaces may cause rust formation.
You should use brushes made of polymer plastic or natural brushes or thin wire.
You should take care to move towards the smoothing direction, so that you will not scratch the surface. Finally, rinse with clean water and dry thoroughly.

CUISIMAT

We remind you that corrosion (rust formation) on stainless steel surfaces is not created by itself, but rather due to the use of improper cleaning aid (e.g. whitening or particularly caustic cleaning aid based on chlorine).
Following a particular period of use, calcium sediments are formed in the internal walls of the dispenser (due to mineral particles in the water), which may affect the correct operation of the appliance. For this reason, regular removing of salt formations is required.
We recommend letting this work (removing of salt formations) to be performed by specialized personnel (or by an authorized local dealer who sold the appliance).

2.10 Customer service

If you face any problems during the use of your appliance, we kindly ask you to refer to our company (or to the authorized local dealer who sold the appliance).

2.11 Spare parts, Accessories and Components

All spare parts and components can be found in the authorized local dealer, who sold this appliance, or directly in our company.
In case of claims or complaints, you should necessarily report the model and serial number of the appliance / machine. These can be found on the label that is attached on the appliance.

- Note 3: Complete and send directly the Warranty Certificate.

2.12 Troubleshooting

CUISIMAT

CUISIMAT

INHALTSVERZEICHNIS

1. Aufstellungsanleitung

1.1. Einleitung
1.2. Vorteile
1.2.1. Gesetzliche Bestimmungen / Anforderungen
1.3. Aufstellung
1.3.1. Aufstellungshinweise
1.4. Wasseranschluss
1.4.1. Abwasseranschluss
1.5. Netzanschluss
1.5.1. Schutzleiteranschluss und Potentialausgleich

2. Bedienungsanleitung

2.1. Technische Daten
2.2. Hinweise für den ordnungsgemäßen Gebrauch des Geschirrspülers
2.3. Vorbereitung des zu spülenden Geschirrs
2.4. Auffühlen des Geschirrkorbes
2.5. Manuelle Reinigerzugabe
2.6. Klarspülmittel dosierer
2.7. Inbetriebnahme des Spülprogramms - Füllen des Boilers
2.8. Sicherheitsanordnungen
2.8.1. Weitere wichtige Hinweise / Sicherheitshinweise
2.8.2. Tägliche Arbeiten
2.9. Wartung / Pflege / Reparatur
2.9.1. Leeren des Waschtanks
2.9.2. Regelmäßige Instandhaltungs- - und Reinigungsarbeiten
2.10. Kundendienst
2.11. Ersatz- und Zubehörteile
2.12. Behebung von Funktionsstörungen
2.13. Reparaturen / Arbeiten, welche an dieser Maschine ausgeführt werden

CUISIMAT

1. Aufstellungsanleitung

1.1. Einleitung

Dieses Gerät ist auf die Bedürfnisse der Gastronomie und Großküchen ausgerichtet.

Bevor Sie diese Maschine in Betrieb nehmen, lesen Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch.

CUISIMAT

Sie finden darin alle wichtigen Sicherheitshinweise, sowie weitere notwendige Angaben, die für eine ordnungsgemäße Inbetriebnahme - und den Betrieb selbst - erforderlich sind.
Jede Person, die im Betrieb des Anwenders mit der Aufstellung, Inbetriebnahme, Wartung und Reparatur des Geschirrspülers beauftragt ist, muss die Betriebsanleitung gelesen haben, oder durch unseren Kundendienst eingewiesen sein.
Nur dann wird eine einwandfreie Funktion der Maschine gewährleistet, und unnötige Service Kosten werden vermieden.

Bewahren Sie dieses Heft so auf, dass ein Nachschlagen jeder Zeit möglich ist.
Wir bitten Sie die Garantiekarte sorgfaltig auszufühlen und diese innerhalb von zehn Tagen vom Kauf in die Firma zuzuschicken, damit die Garantie gültig ist.

1.2. Vorteile

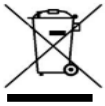
Dieser Geschirrspüler zeichnet sich durch folgende Vorteile aus:
- Er ist aus rostfreiem Stahl 18/8 304 hergestellt
- Das Gerät ist für den Dauerbetrieb ausgelegt
- Leichte und einfache Reinigung
- Keine Klemmgefahr beim Öffnen und Schließen der Tür: unkomplizierte Bedienbarkeit
- Ideales Geschirr- und Gläserwaschen
- Geringere Umweltbelastung
- Servicefreundlich, da alle Ersatzteile stets erhältlich sind
- Wirtschaftlicher Wasserverbrauch

1.2.1. Gesetzliche Bestimmungen / Anforderungen

Einhaltung der EU Richlinien
Der Geschirrspüler erfüllt die Anforderungen der Richtlinie 2006/95/EU für Niederspannung und der Richtlinie 2004/108/EU für elektromagnetische Kompatibilität (EMC) und trägt die CE Marke.
Sie erhalten eine Kopie der Konformitätserklärung von Ihrem Lieferanten.
Dieses Produkt entspricht den Anforderungen der Richtlinie 2002/95/EUdes Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. Januar 2003 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in elektrischen und elektronischen Geräten und führt die folgende Marke:

Entsorgung
Gemäß der Richtlinie 2002/95/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. Januar 2003 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro-und Elektronikgeräten (AHHE), sollen die Produkte und ihre Teile, die unter dieser Richtlinie nicht als regelmäßiger Müll beseitigt werden, an den Point of Sale oder in einer Recycling-Zentrum für elektrische und elektronische Geräte beigebracht werden.
Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die Reinigungsdienste der Gemeinde.

CUISIMAT

Kennzeichnungen
Die folgenden Kennzeichnungen werden an dem Produkt angewandt:
Eingangspannung xxV.
Erforderliche Spannungsfrequenz (z.B. 50 Hz).
Die Marken CE und 

Der Hersteller haftet nicht für jede möglichen Schäden, die durch mangelhafte Installation entstanden sind.

1.3. Aufstellung

Dieser Geschirrspüler wird mit Wasserzulauf- und Wasserablaufschlauch geliefert.
Alle bauseitigen Maschinenanschlüsse dürfen nur von unterwiesenen und örtlich zugelassenen Installateuren, unter Beachtung der geltenden Vorschriften, ausgeführt werden.
Vor der Installation des Gerätes ist die Übereinstimmung von Stromart und Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild der Maschine zu überprüfen.

1.3.1. Aufstellungshinweise

- Verpackung entfernen. Maschine auf Transportschäden untersuchen. Im Zweifelsfall vom Fachmann, vom ermächtigten örtlichen Vertreter der Firma - von dem die Maschine gekauft wurde -, überprüfen lassen, bevor Sie letzte in Betrieb nehmen.
- Geschirrspüler in der Nähe der erforderlichen Wasseranschlüsse und des Stromanschlusses aufstellen. Der Boden soll ausreichend stabil sein.
- Die Maschine ist waagerecht aufzustellen. Eventuelle Unebenheiten sind unter Verwendung einer Wasserwaage auszugleichen.
- Nach erfolgter Installation ist der Geschirrspüler vor Inbetriebnahme mit handelsüblichem Reiniger gründlich zu reinigen.

CUISIMAT

1.4. Wasseranschluss

ACHTUNG: Der Wasseranschluss ist unter Beachtung der geltenden Sicherheitsvorschriften durchzuführen.

Der Geschirrspüler ist für den Anschluss mit Kaltwasserversorgung geeignet. (Wenn Sie sich einen Anschluss mit Warmwasserversorgung wünschen, wenden Sie sich bitte an die Firma).

- An die Wasserzuleitung soll ein Rückschlagventil nach DIN 1988 angebracht werden.
- Vor dem Anschluss der Maschine muss der Wasser Zulauf Schlauch durchgespült werden.
- Die Wasserzulaufleitung muss einen Innendurchmesser von mind. 16mm haben, und der Rohranschluss 3/4 Zoll haben.
- Vor Inbetriebnahme der Maschine sind alle Wasser Anschluss Stellen zu kontrollieren.

CUISIMAT

Achtung: Der nötige Zulauf Wasserdruck beträgt mindestens 2 bar und der Maximale 5 bar (entsprechend dem Typ).

1.4.1. Abwasseranschluss

Bei diesem Modell erfolgt der Auslauf durch die Schwerkraft. Der Auslaufschlauch ist entweder direkt an den bauseitigen Hauptabfluss anzuschließen, wobei ein Geruchsverschluss vorzusehen ist, oder das Abwasser direkt in einen mit Geruchsverschluss versehenen Sammelschacht im Fußboden abfließen zu lassen.

Achtung: Der Ablaufschlauch darf nicht über eine bestimmte Höhe (siehe § 2.1 Technische Daten) - von der Geräteunterkante - verlegt sein. Wenn die Maschine eine Wasserpumpe hat, soll der Abfluss höher gestellt werden.

1.5. Netzanschluss
Achtung: Der elektrische Netzanschluss muss unbedingt nur von einem Elektroinstallateur installiert werden.
Der Geschirrspüler ist für eine bestimmte Spannung, entsprechend dem Typ ausgelegt. Entsprechend der Leistungsaufnahme des Gerätes ist die Absicherung des Stromkreises vorzunehmen. Wenden Sie sich an einen Amtlich zugelassenen Elektriker für den elektrischen Anschluss zu.

Es sind die Vorschriften nach DIN VDE D100 mit den entsprechenden Teilen, die EVU – Anschluss Bedingungen, die zutreffenden ZH 1/37 - u.a. Abschnitt 7.2 - sowie die einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften zu beachten.
Das Gerät ist entsprechend an die elektrische Hausinstallation fester Stromversorgung mit einem Kabel Typ H07 RN-F über Gerätezugentlastung anzuschließen.

CUISIMAT

1.5.1. Schutzleiteranschluss und Potentialausgleich

Die elektrische Sicherheit dieses Gerätes ist nur dann gewährleistet, wenn der Schutzleiter ordnungsgemäß angeschlossen und geprüft worden ist. Hierbei sind die entsprechenden Bestimmungen (siehe Punkt 1.5) zu beachten.

Ferner ist das Gerät in ein Potentialausgleichssystem einzubeziehen. Hierzu befindet sich eine mit dem Hinweis "Potentialausgleich, oder voltage compensation" gekennzeichnete Schraube an der Rückseite der Maschine.

Nach dem elektrischen Anschluss ist die Wirksamkeit des Schutzleiters, das Potentialausgleich und der Isolationswert nach den einschlägigen DIN VDE-Bestimmungen zu prüfen.

2. Bedienungsanleitung

2.1. Technische Daten

Sie finden die technischen Daten von jedem Gerät auf dem Aufkleber des Geschirrspülers.

2.2. Hinweise für den ordnungsgemäßen Gebrauch des Geschirrspülers

CUISIMAT

Die Maschine ist ausschließlich zum Reinigen von Geschirr, wie Teller, Tassen, Gläser, Besteck usw. aus dem Lebensmittelbereich vorgesehen, nach dessen Benutzung.
Achten Sie bitte darauf, dass die zu spülenden Teile spülmaschinenfest sind.
Silbergeschirr und Silberbestecke sind von Speiseresten zu befreien. Wenn diese nicht unmittelbar nach der Mahlzeit gespült werden könnten Verfärbungen und Flecken durch bestimmte Speisen erscheinen.
Gegenstände welche mit Säuren, Ölen, Fetten, Benzin oder Farben in Kontakt gekommen sind, sind in dieser Maschine nicht zu spülen.

2.3. Vorbereitung des zu spülenden Geschirrs

Das Abtrocknen der Speisereste ist zu vermeiden. Um die Verstopfung des Filters und eine rasche Verschmutzung des Spülwassers zu verhindern, sind grobe Speisereste, Olivenkerne, Zitronenschalen, Zahnstocher u.a. vor der Beschickung zu entfernen.
Wir empfehlen, Gläsergeschirr mit angetrockneten Speiseresten vorher einzuweichen und / oder abzubrausen.

2.4. Auffüllen des Geschirrkorbes

Gläser, Tassen, Schalen usw. mit der Öffnung nach unten und nicht übereinander gestapelt in die dafür vorgesehenen Körbe einsetzen.
Gläser dürfen sich nicht berühren um Glasschäden und Berührungsflecken zu vermeiden.
Die Bestecke mit dem Griff nach unten in die vorgesehenen Kunststoffbehälter einsortieren.
Die Besteckteile können auch lose in den engmaschigen Flachkorb gelegt werden.
Die Überladung des Korbes ist auf jeden Fall zu vermeiden.
Die Wasserführungsrohre sind freizuhalten.

CUISIMAT

2.5. Manuelle Reinigerzugabe oder mit integriertem Peristaltikpumpe

Der zu verwendende Reiniger soll für gewerbliche Geschirrspüler geeignet sein. Er wird nach erreichen der empfohlenen Betriebstemperatur direkt in den Spültank gegeben.
Bei integrierter Reinigerpumpe stellen Sie den Pumpenschlauch mit dem Zeichen DETERGENT in den Reinigerbehälter.
Ausschließlich schaumarmen Reiniger verwenden.
Empfehlenswert ist, sowohl den Reiniger, als auch dass Klarspülmittel vom gleichen Hersteller zu verwenden (Achtung: Kein übliches Spülmittel für Abwasch verwenden!).
Die richtige Dosierung des Reinigers hängt von der Wasserhärte und der Verschmutzung des Geschirrs ab: richten Sie sich nach den Angaben des Reinigerherstellers.
Eine zu geringe Menge an Reiniger beeinträchtigt das Spülergebnis negativ. Eine übermäßige Menge an Reiniger bringt keinen Vorteil, sondern kostet Sie nur unnötig Geld und belastet die Umwelt.

CUISIMAT

2.6. Klarspülmitteldosierer

Die Geschirrspüller sind mit einem automatischen Absaugdosierer ausgestattet. Der Filter, des entsprechenden Zulaufschlauches mit der Anzeige “RINCE AID", soll in einem mit flüssigem Klarspülmittelbehälter eingetaucht werden.
Der Dosierer wird werkseitig auf Maximalwert eingestellt und kann nach erfolgter Installation des Geschirrspülers - je nach Wasserhärte, Geschirrverschmutzung und des zu verwendenden Reinigers - entsprechend eingestellt werden.
Durch Drehen der Einstellschraube im Uhrzeigersinn wird der Durchfluss verringert (-), durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn wird der Durchfluss erhöht (+). Es wird empfohlen, die Einstellung vom Werk (oder vom Fachpersonal des ermächtigten, örtlichen Vertreters, von dem die Maschine gekauft wurde) durchführen zu lassen.
Die Maschine ist vor Ausführung dieser Arbeiten mit dem Hauptschalter bzw. den entsprechenden Sicherungen spannungslos zu schalten, oder die Netzspannung auszuschalten, so dass es keine Gefahr eines Stromschlags besteht.

HINWEIS: Der Dosierer darf niemals trocken laufen, da er andernfalls seine Ansaugfähigkeit verliert. Es ist unerlässlich, den Vorratsbehälter bereits bei der Installation der Maschine zu füllen, so dass der Dosierer vom ersten Spülgang an ordnungsgemäß arbeiten kann.
Keine ätzenden Produkte verwenden. Bei Nichtbeachtung dieser Hinweise erlischt jeglicher Garantieanspruch.

CUISIMAT

2.7. Inbetriebnahme Spülprogramms - Füllen des Boilers

• Überprüfen Sie, ob der Ansaugfilter im Tank an der richtigen Stelle gestellt ist.
• Überprüfen Sie, ob das Überlaufrohr im Tank richtig eingesetzt ist.
• Überprüfen Sie, ob die Abwasser- und Wasseranschluss ordnungsgemäß durchgeführt sind.
• Drücken Sie den Taster ON - OFF (Nr.1). (Oder drehen Sie in Position POWER).
• Die Maschine füllt sich bis zum richtigen Wasserstand automatisch.
• Die Anzeige leuchtet (No.4) während sich das Wasser im Boiler aufheizt.
• Sobald das Wasser im Boiler die erwünschte Temperatur erreicht hat, erlischt der Leuchter die entsprechende anzeige, LED (No.4), und eine weitere leuchtet auf (No.5).
Diese deutet die Erwärmung des Wassers im Tank auf.

Bemerkung 1: Im Modell Barline 35 leuchtet die Lampe LED (No.4), solange der Tank sich erwärmt.

• Sobald keine LED mehr leuchtet ist die Spülmaschine bereit für den Spülgang.
• Man öffnet die Tür. Man legt den Glasskorb oder den Tellerkorb hinein in der Spülmaschine, nachdem man alle Essensreste entfernt hat. Man schließt die Tür.
•Geben Sie die nötigen Mengen an Spülmittel per Hand in Tank, ausgenommen die Maschine hat eine Reinigerpumpe. Überprüfen Sie die Höhe des Klarspüler- und Reinigungsmittelbehälters.
• Um das Programm zu starten, drückt man auf den Knopf START (Nr.2).

CUISIMAT

Beachten Sie dass bei dem Modell 1500 (Hood) das Spüllprogramm automatisch mit dem Türschliessen angefangen wird.
• Die Laufzeit per Zyklus dauert ca. 2 Minuten, ausgenommen die Modelle, die ein Wahlprogramm haben. Es wird gespült und nachgespült. Während der Laufzeit leuchtet die entsprechende Anzeige auf (No.6).

Bemerkung 2: Wenn die Tür nicht richtig geschlossen ist, funktioniert die Maschine nicht und die Lampe No 7 leuchtet.

• Sobald das Spülprogramm beendet ist, erlischt die Kontrolllampe.
Tür öffnen und den Korb mit dem sauberen Geschirr herausnehmen.
• Die, aus der Maschine entnommenen Teilen, abtropfen und an der Luft trocknen lassen.

Sollten nach dem Spülgang Spuren von Schmutz, Wassertropfen o.a. auftreten, können die Ursachen auf Folgendes zurückführen:
• Nachspülwasser mit hohem Mineralgehalt
• Falsche Dosierung des Reinigers im Verhältnis zum Spülwasser
• Unzureichende Dosierung des Klarspülers bei der Nachspülung
• Falsche Anordnung des Geschirrs in den Körben
• Fließwasserdruck bei Nachspülung zu niedrig
• Temperatur des Spülwassers zu niedrig
• Verstopfte Filter, oder nicht richtig gestellte Filter

HINWEIS: Um Kalkablagerungen insbesondere auf Gläser zu vermeiden, muss das Wasser zum Spülen enthärtet werden.

CUISIMAT

2.8. Sicherheitsanordnungen

Ein Türsicherheitsschalter unterbricht den Maschinenbetrieb während des Waschvorganges, wenn die Tür versehentlich geöffnet werden sollte.
Ein Thermoschutz ist in der Wicklung des Pumpenmotors eingebaut. Dieser selbstständiger Wiedereinschaltbarer Thermoschutz, unterbricht die Stromversorgung der Pumpe im Falle einer Überlastung.

Im Falle von Überhitzung des Boilers oder des Behälters wird die Stromversorgung durch eingebaute Thermosicherungen unterbrochen.

2.8.1. Weitere wichtige Hinweise / Sicherheitshinweise

An dieser Maschine dürfen keine Veränderungen, in technischer Hinsicht vorgenommen werden. Für eventuell daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht. Dies gilt auch für den Fall, dass das Gerät zweckentfremdet betrieben, falsch bedient oder unsachgemäß behandelt wird.

Das Wasser in der Spülmaschine ist kein Trinkwasser.

Der Geschirrspüler darf nur von Personen genutzt, gewartet und repariert werden, die hiermit vertraut und über eventuell auftretende Gefahren unterrichtet sind.

CUISIMAT

2.8.2. Tägliche Arbeiten

• Geschirrspüler über den Geräteschalter S1 ausschalten
• Hauptschalter / Sicherungen ausschalten
• Wasserversorgungsabsperrhahn schließen
• Waschtank durch Herausziehen des Überlaufrohres entleeren, nachdem Sie zuerst den Schalter auf OFF gedreht haben, damit eine Überhitzung des Tankwiderstandes vermieden wird.
•Wenn die Maschine eine Ablaufpumpe hat, drücken Sie den Schalter No 3 bis der Tank leer wird.

2.9. Wartung / Pflege / Reparatur

Eine Gewähr für eine einwandfreie Funktion und Betriebssicherheit kann nur bei sachgemäßer Handhabung der Maschine, sowie der Beachtung der Hinweise in der Betriebsanleitung, der entsprechenden Vorschriften sowie der Pflege- und Reinigungshinweise zugesichert werden.
Dies gilt auch im Hinblick auf die Einhaltung der Bestimmungen des Gerätesicherheitsgesetzes (GSG), sowie der geltenden Unfallverhütungsvorschriften ZH1 und VBG.

HINWEIS: Vor den Reinigungs- bzw. Wartungsarbeiten ist die Maschine über den Hauptschalter / Sicherung spannungsfrei zu schalten. Das Gerät darf niemals mit einem Wasserstrahl oder einem Hochdruckreiniger abgespritzt werden, da das eventuelle Eindringen von Wasser in die elektrischen Bauteile den ordnungsgemäßen Betrieb bzw. den Schutz gegen elektrischen Schlag (Isolationsschutzwert) des Gerätes beeinträchtigen könnte.
Wir empfehlen für alle Wartungs- und Reparaturarbeiten mit der Firma, bzw. dem ermächtigten, örtlichen Vertreter von dem die Maschine gekauft wurde, einen entsprechenden Wartungsvertrag abzuschließen.
Alle Arbeiten / Reparaturen, die an dieser Maschine ausgeführt werden, sind auf der letzten Seite der Betriebsanleitung gegen Unterschrift und Firmen Name einzutragen.

Sicherheitsanordnungen dürfen grundsätzlich nicht außer Betrieb gesetzt werden. Ist eine Demontage einzelner Sicherheitsanordnungen z.b. bei Wartungs- oder Reparaturarbeiten erforderlich, hat unmittelbar nach Abschluss der Arbeiten die Remontage der entsprechenden Sicherheitseinrichtungen zu erfolgen.

2.9.1. Leeren des Waschtanks

• Spülmaschine ausschalten.
• Waschtank durch Herausziehen des Überlaufrohres entleeren.
• Falls die Spüllmaschine mit einer Wassertankentleerungspumpe ausgestatet ist, den entsprechenden Knopf (Nr.3) gedrückt halten bis das Wasser abgelaufen ist.
• Den Filter des Waschtanks herausnehmen und unter fließendem Wasser sorgfältig reinigen.
• Den Tank auswaschen, um eventuelle Reste auszuspülen.

CUISIMAT

Ein Einbau der Teile erfolgt danach in umgekehrter Reihenfolge. Die Maschine niemals ohne Filter in Betrieb nehmen.
Die Tür ist während der Ruhepause halb offen oder ganz offen zu lassen um Geruchsbildung zu vermeiden.

2.9.2. Regelmäßige Instandhaltungs- und Reinigungsarbeiten

In Bestimmten Zeitabständen die drehbaren Wasch- und Sprüharme herausnehmen und sorgfältig unter Wasser reinigen und in umgekehrter Reihenfolge wieder einbauen.
Diese Arbeit ist mit sehr großen Aufmerksamkeit durchzuführen.

AUF RICHTIGEN SITZ DER FILTER UND DER SPRÜHARME ACHTEN!

Die Sprühdüsen nicht mit Werkzeug oder spitzen Gegenständen reinigen.

Sie können die Maschine mit warmem Wasser und handelsüblichem Reinigungsmittel reinigen. Mit Wasser nachwischen und anschließend trocknen lassen. Die Edelstahlteile sollten mit einem speziellen Edelstahlmittel behandelt und unter keinen Umständen mit Stahlwolle, Stahlbürsten o.a. gereinigt werden. Diese auch niemals auf den Oberflächen liegen lassen, da kleinste Ablagerungen auf den Oberflächen Rostbildung verursachen könnten.
Bürsten aus Kunststoff / Naturborsten oder feine Edelstahlwolle verwenden.
Es ist darauf zu achten, diese immer in Richtung der Satinierung zu bewegen, um die Oberfläche nicht zu verkratzen. Anschließend mit frischem Wasser nachspülen und gründlich abtrocknen.

CUISIMAT

Wir weisen daraufhin, dass die Korrosion (Rostbildung) auf Edelstahlflächen nicht von diesen selbst verursacht, sondern immer auf die Verwendung ungeeigneter Reinigungsmittel (z.B. Bleichmittel oder besonders ätzende Mittel auf Chlorbasis) zurückzuführen ist.

Nach einer gewissen Betriebsdauer konnten sich an den Innenwänden des Waschtanks (aufgrund des Mineralgehaltes im Wasser) Kalkablagerungen bilden, welche die einwandfreie Betriebsweise der Maschine beeinträchtigen können. Daher ist, eine regelmäßige Entsalzung, vorzunehmen.
Es wird empfohlen, diese Entsalzungsarbeiten von qualifiziertem Fachpersonal der Firma, oder des ermächtigten, örtlichen Vertreters, von dem die Maschine gekauft wurde, ausführen zu lassen.

2.10. Kundendienst

Sollten Sie beim Gebrauch Ihres Gerätes auf Schwierigkeiten stoßen, wenden Sie sich bitte an die Firma bzw. den ermächtigten, örtlichen Vertreter, von dem die Maschine gekauft wurde.

2.11. Ersatz- und Zubehörteile

Alle Ersatz- und Zubehörteile erhalten Sie bei dem ermächtigten, örtlichen Vertreter der Firma, von dem die Maschine gekauft wurde, oder direkt bei der Firma.

CUISIMAT

Bei Anforderungen oder Reklamationen unbedingt die Modellen- und Fabrikationsnummer des Gerätes / der Maschine angeben. Diese finden Sie auf dem Gerätetypenschild.

Bemerkung 3 Schicken Sie bitte unmittelbar die audgefüllte Garandiekarte.

2.12. Behebung von Funktionsstörungen

CUISIMAT

CUISIMAT

CONTENUS

1. Installation

1.1 Introduction
1.2 Avantages
1.2.1. Dispositions juridiques/ Revendications
1.3 Conseils d'installation
1.4 Connexion avec le système de drainage
1.5 Connexion avec le réseau
1.5.1. Connexion avec conducteur de protection et compensation de tension

2. Mode d'emploi

2.1 Caractéristiques techniques
2.2 Conseils sur le fonctionnement normal du Lave-Vaisselle.
2.3 Préparer les ustensiles pour le lavage.
2.4 Remplir le panier avec les ustensiles.
2.5 Ajouter le détergent à main
2.6 Doseur de produit de polissage
2.7 Mettre en marche du programme de lavage- Remplir la chaudière (boiler)
2.8 Dispositifs de sécurité
2.8.1 Autres conseils importants / Conseils de sécurité
2.8.2 Opérations quotidiennes
2.9 Entretien / Soin/ Réparation
2.9.1 Vidange de la cuve
2.9.2 Opérations régulières d'entretien et de nettoyage
2.10 Service Clients
2.11 Pièces de rechange et accessoires
2.12 Résoudre des problèmes de fonctionnement
2.13 Réparations/ Opérations déjà réalisées sur la machine

CUISIMAT

1. Installation

1.1 Introduction

Cette machine est conforme aux besoins de la gastronomie et de la cuisine professionnelle.

CUISIMAT

Avant de mettre l'appareil en marche lire ce guide d'utilisation et d'entretien au complet. Vous y trouverez des renseignements de sécurité importants ainsi que tous les données nécessaires pour la mise en route régulière de la machine.

Toute personne chargée par l'utilisateur de la tâche de l'installation, la mise en marche et l'entretien du lave-vaisselle et sa réparation doit avoir lu le mode d'emploi ou être formé dans notre service clients. Ce sont les conditions qui assurent le bon fonctionnement de la machine et évitent des frais de réparation superflus.

Conservez ce manuel pour référence ultérieure.
Afin que la garantie puisse prendre effet, vous devrez nous renvoyer la carte de garantie dûment complété dans un délai maximum de 10 jours suivant l'achat de votre lave-vaisselle.

1.2 Avantages

Le lave-vaisselle en question présente les avantages suivants:

- Il est construit d'Acier Inoxydable 18/8 304
- Est fabriquée pour fonctionner sans arrêt
- Le nettoyage est facile et simple
- Pas de blocage pendant l'ouverture et la fermeture de la porte: utilisation simple
- Lavage impeccable d'assiettes et de verres
- Pollution de l'environnement réduite
- Service clients amical car tous les accessoires sont disponibles par avance.
- Economique quant à l'eau consommée.

CUISIMAT

1.2.1 Dispositions Juridiques/ Revendications

Conformité aux directives européennes
Cet appareil remplit les conditions fixées par la directive 2006/95/UE sur la basse tension ainsi que les conditions fixées par la norme 2004/108/UE sur la compatibilité électromagnétique (EMC) et porte la marque CE.
Vous pouvez demander une copie de la déclaration de conformité de votre fournisseur.
Cet appareil remplit les conditions fixées par la directive 2002/95/CE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL du 27 janvier 2003 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques et porte la marque

CUISIMAT

Gestion des Déchets

Conformément à la DIRECTIVE 2002/96/CE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL du 27 janvier 2003 relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) tous les objets ou les composants d'objets qui sont compris à les directives ne doivent pas être jetés après usage parmi les déchets ménagers mais doivent être renvoyé au point de vente ou à tout autre lieu indiqué de recyclage d'équipements électriques et électroniques.
Pour informations ultérieures, veuillez consulter vos services municipaux.

Marques

Cet produit porte les marques ci-dessous:

Tension d'entrée . xxV

Fréquence de tension nécessaire (p.e. 50Hz).

Le marque CE et

Le fabricant n'a pas la responsabilité pour les dommages provenant par la fausse installation de la machine.

CUISIMAT

1.3 Installation

Le présent lave-vaisselle est livré avec des tuyaux d'admission et de décharge. Tout raccord de la machine conformément à sa fabrication doit être effectué par le technicien indiqué et autorisé au niveau local en respectant les normes en vigueur.

Avant de faire le raccord électrique on doit vérifier si le courant et la tension du réseau sont compatibles avec les caractéristiques sur la plaquette de la machine.

1.3.1 Conseils sur l'installation

- Ouvrir l'emballage. Examiner la machine pour constater s'il y a des dommages éventuels provoqués par le transport. En cas de doute il faut faire venir une personne spécialisée (de la part du concessionnaire local qui a vendu la machine) avant de la mettre en route.
- Mettre le lave-vaisselle sur le lieu d'installation près de la prise d'eau et d'électricité nécessaire (le sol doit être suffisamment nivelé).
- La machine doit être placée horizontalement. Des dénivellations du sol éventuelles doivent être rectifiées au moyen d'une équerre.
- Après son installation réussie, le lave-vaisselle doit être soigneusement nettoyé avec un produit de lessive vendu dans le marché.

1.4 Raccord Hydrique

CUISIMAT

ATTENTION: Le raccord hydrique doit être effectué suivant les normes de sécurité en vigueur.

Le lave-vaisselle peut être connecté seulement avec une prise d'eau froide. *(Si vous voulez connecter le lave-vaisselle avec une prise d'eau chaud, veuillez contacter notre société).

- Le tuyau de remplissage doit être muni par le fabricant avec un volet de réglage conformément à DIN 1988.
- Le tuyau de remplissage doit être rincé avant de connecter la machine.
- Le diamètre intérieur du tuyau de remplissage doit être au moins 16mm et la connexion avec le tuyau doit être 3/4''.
- Tous les manchons des tuyaux doivent être fixés à une position stable avant de mettre la machine en route.

ATTENTION: La pression d'eau minimale doit atteindre les 2 bars, tandis que la pression ne doit pas excéder les 5 bars.

1.4.1 Connexion avec le système de drainage

En ce qui concerne l'écoulement de l'eau, il s'effectue par la gravité. Le tuyau d'écoulement doit être directement connecté avec le système de drainage principal, où une pipette a été prévue pour empêcher les mauvaises odeurs, où l'eau coule directement dans un puits de drainage au sol qui est également muni d'une pipette pour les odeurs.

ATTENTION: Le tuyau d'écoulement ne doit pas être placé à une hauteur supérieure de la côté, la plus bas, de la cuve du lave-vaisselle. Si l' appareil a une pompe de drainage de la cuve, le tuyau d'écoulement peut être placé à une hauteur supérieure.

CUISIMAT

1.5 Connexion avec le réseau de distribution d'électricité

ATTENTION: Le raccord électrique doit être effectué exclusivement par l'électricien adéquat.

Le lave-vaisselle fonctionne à une tension spécifique. Le courant doit correspondre à la prise de courant de la machine (consulter un électricien certifié pour le raccord électrique).

Les normes conformes à DIN VDE D100 doivent être respectées avec les parties correspondantes, les conditions de connexion EVU, les relatifs ZH1/37 et autres, chapitre 7.2 - ainsi que les normes en vigueur sur la prévention des accidents.
La machine doit respectivement être connectée avec une prise électrique à tension stable avec un câble HO7 RN-F muni d'un dispositif de soulagement de charge de la machine.

1.5.1 Connexion du tuyau protecteur et compensation de tension

La sécurité de la machine en ce qui concerne l'électricité est assurée uniquement si le tuyau de protection a été connecté et vérifié de la façon indiquée. Là il faut respecter les normes correspondantes (voir le paragraphe 1.5)

CUISIMAT

La machine doit être en plus inclue dans un système de compensation de tension. Pour cette raison il y a sur le côté arrière de la machine une vis portant l'indication «compensation de tension» ou «voltage compensation».

Le fonctionnement du tuyau de protection, la compensation de tension et la valeur d'isolation conformément aux normes DIN VDE doivent être vérifiés suite au raccord électrique.

2. Mode d'Emploi

2.1 Caractéristiques Techniques

On peut trouver les caractéristiques techniques de chaque modèle sur l'étiquette du type de l'appareil.

2.2 Conseils sur le fonctionnement normal du lave-vaisselle

Cette machine est exclusivement destinée à nettoyer des ustensiles tels comme assiettes, tasses, verres, fourchettes, couteaux, cuillères et d`autres, après leur utilisation lors des repas.
Il faut faire attention avec aux ustensiles que an met dans la machine. Il y a certains ustensiles qui ne doivent pas être nettoyés par un lave-vaisselle.
Les ustensiles et les couteaux, fourchettes et cuillères en argent doivent être nettoyés des restes des aliments au cas où ils ne seraient pas lavés directement après les repas pour n'avoir pas des colorations et taches dues à certains aliments.

Il ne faut pas mettre dans la machine des objets qui ont été laissés au contact d'oxydes, d'huiles minérales, de graisse, d'essence ou de peinture.

CUISIMAT

2.3 Préparer les ustensiles avant de les laver

Il faut éviter de laisser les restes sécher. Afin que le filtre ne soit pas bouché et l'eau du lavage ne devienne pas sale trop vite, on doit avant de mettre les ustensiles dans le panier, enlever les grands morceaux de restes, des noyaux d'olives, d'écorce de citron, des cure-dents et des autres.
Il est recommandé de laisser mouiller dans l'eau ou de rincer les objets en verre sur lesquels il y a des restes devenus sèches.

2.4 Remplir le panier avec des ustensiles

Placer les verres, les tasses, les plats et autres ustensiles ayant l'ouverture vers le bas et de façon à ce qu'ils ne soient pas entassés les uns sur les autres dans les paniers prévus pour cette raison. Les verres ne doivent pas être en contact. Le verre pourrait être endommagé ou des taches pourraient se provoquer par le contact.

Arranger les couverts dans le panier prévu en matière plastique avec le manche placé vers le bas.
Les couverts peuvent être également mis de façon libre dans le panier plat et métallique recouvert de matière plastique. Il ne faut jamais surcharger le panier.

CUISIMAT

Les tuyaux de remplissage doivent se maintenir libres.

2.5 Ajouter du détergent à la main ou avec de doseur électrique.

Le détergent à utiliser doit être destiné à des lave-vaisselle. Après avoir obtenu la température recommandée, on introduit le détergeant directement dans la cuve.
Si le lave-vaisselle a de doseur électrique du détergent incorpore, on met la fin avec le filtre d'inox du tube élastique avec l'indication DETERGENT, dans le compartiment d'emmagasinage.
Il faut utiliser exclusivement un détergeant peu mousseux.
Il est recommandé d'utiliser un détergent et un produit de polissage du même fabriquant.

ATTENTION: n'utiliser pas détergents pour le lavage de la vaisselle à la main.

La quantité de détergent à utiliser dépend de la dureté de l'eau et du degré de saleté des ustensiles: il faut tenir compte des données fournies par le fabricant du détergent. Si on n'utilise pas assez de détergent, la vaisselle ne sera pas parfaitement lavée. Si on utilise trop de détergent, le résultat ne s'améliore pas. C'est une dépense superflue qui pollue l'environnement.

2.6 Doseur du produit de polissage

Les lave-vaisselle ont des valves automatiques des rinçages. Mettez la fin du tube élastique avec le filtre plastique qui porte l'indication « RINSE AID » dans le compartiment d'emmagasinage propre.
Le doseur est réglé par l'usine à sa valeur maximale et peut être réglé selon la dureté de l'eau, le degré de saleté des ustensiles et le détergent utilisé après l'installation réussie du lave-vaisselle.
En tournant le vis de réglage dans le sens des aiguilles de la montre, le flux est réduit (-), en tournant le vis dans le sens inverse des aiguilles de la montre, le flux augmente (+). Il est recommandé de charger notre société (ou le personnel autorisé de son concessionnaire local qui a vendu la machine) avec la tâche du réglage.
Avant d'effectuer ces opérations il faut fermer le bouton central installé dans la machine à l'usine ou fermer les boutons correspondants pour éliminer le courant ou le bouton général d'électricité.

SUGGESTION: Le doseur ne doit pas fonctionner à sec car il perdra sa capacité. Il est nécessaire d'avoir rempli le compartiment d'emmagasinage avant d'installer la machine pour que le doseur puisse fonctionner normalement dès le premier lavage.
Ne pas utiliser des produits caustiques. Ce cas n'est pas couvert par la garantie.

2.7 Mise en marche du programme de lavage- Remplissage de la chaudière

- Vérifier si le filtre d'absorption a été bien installé à sa place.
- Vérifier si le tuyau de trop-plein a été bien inséré dans sa place.
- Effectuer la connexion avec la prise d'eau et le drainage selon les instructions.
- Appuyer sur le bouton ON/OFF (No1) (ou tourner le sélecteur de fonction à la position POWER).

CUISIMAT

• Le lave-vaisselle se remplit d'eau automatiquement jusqu'au niveau indiqué.
• La lampe témoin (No.4) s'allume ce qui signifie que le chauffage de la chaudière (boiler) a commencé.
• Quand l'eau de la chaudière est chauffée la lampe témoin correspondante s'éteigne (No.4) et un autre s'allume (No.5) montrant que l'eau dans la cuve commence à être chauffée.

Note 1: Au modèle 35 (panier 35x35) la lampe témoin No. 4 continue à clignoter montrant que l'eau dans la cuve commence à être chauffée.

• Quand cette lampe témoin s'éteindra le lave-vaisselle est prêt à laver.
• On ouvre la porte. On place le panier avec les ustensiles (des plats, des assiettes e.t.c.) et on ferme la porte. Avant d'introduire le panier avec les ustensiles on prend soin d'éliminer toutes les restes d'aliments sur eux.
• On introduit le détergent à la main dans la cuve. Les lave-vaisselle avec de doseur électrique d`détergent sont exceptes. Examiner le degré de remplissage du compartiment du produit de polissage.
• Pour faire commencer le lavage on appuie sur le bouton START (No.2). Au modèle 1500 (type Hood) le programme de lavage commence en fermant la porte.
• Automatiquement, le programme de lavage se met en route et dure 2 min. (à l'exception des modèles qui ont le sélecteur de programme) et la lampe témoin (No.6) de mise en route du programme s'allume en lavant et en rinçant les ustensiles placés à l'intérieur.
• Aussitôt que le programme de lavage est fini, la lampe témoin du programme s'éteigne (No.6). Ouvrir la porte et sortir le panier avec les ustensiles propres.
• Laisser les ustensiles qu'on a sortis de la machine s'égoutter et sécher.

S'il y a, après le lavage, des taches de saleté ou des traces d'eau cela pourrait être dû à l'une des causes suivantes:
• Le rapport entre la quantité du détergent utilisée et la quantité d'eau n'a pas été juste.
• L'eau de rinçage contient trop d'éléments métalliques.
• Quantité de produit de polissage insuffisante au cours du rinçage.
• Mauvais placement des ustensiles dans le panier.
• Pression d'eau insuffisante lors du rinçage.
• Température basse d'eau de lavage.
• Les filtres sont bouchés ou mal placés.

Note 2: Pour un résultat optimal, spécialement aux verres, utiliser un adoucisseur de l'eau.

2.8 Dispositifs de sécurité

Il y a un dispositif de sécurité sur la porte qui interrompt l'opération de l'appareil lors du lavage dans le cas où la porte s'ouvrerait par accident.
Il y a une protection thermale intégrée à l'enroulement du moteur de la pompe dotée d'un système de re-démarrage automatique qui interrompt l'alimentation en électricité en cas de sur chargement.

CUISIMAT

Il y a deux fusibles qui interrompent l'alimentation en électricité en cas de sur chauffage de la chaudière ou de la cuve.

2.8.1 Autres conseils importants / Conseils de sécurité

Il est interdit d'effectuer quelconque modification technique sur cet appareil. Le fabricant n'est pas tenu responsable de dommages éventuels qui pourraient en résulter. Cela est valable aussi dans le cas où l'appareil serait utilisé pour un objectif autre que celui prévu, en cas d'erreur ou d'opération impropre.

L'eau dans le lave-vaisselle n'est pas potable.

L'usage, l'entretien et toute réparation du lave-vaisselle ne doivent être réalisés que par des personnes connaissant bien ce type des travaux après être informées sur tous les risques éventuels.

2.8.2 Opérations quotidiennes

• Fermez le bouton S1 de l'appareil.
• Fermez le bouton principal / les fusibles.
• Fermez le robinet d'alimentation en eau.
• Evacuez la cuve en enlevant le tuyau de trop-plein.
• Si la machine a de pompe électrique du drainage, appuyez sur le bouton No. 3 jusque l`eau de cuve soit sortie.

CUISIMAT

2.9 Entretien / Soin / Réparation

Le fonctionnement parfait et l'usage sûr ne peuvent être assurés qu'à travers la propre opération de l'appareil, ainsi que par la conformité avec le mode d'emploi, les normes respectives et les conseils de soin et de nettoyage.
Cela s'applique à l'observation tant des provisions de la loi en matière de sécurité des appareils (GSG) que des normes en vigueur relatives à la prévention d'accidents ZH 1 et VBG.

SUGGESTION: Avant tout travail de nettoyage ou d'entretien, l'appareil ne doit pas être branché sur le voltage travers le bouton principal installe ou le fusible. Evitez de pulvériser de l'eau ou d'autres moyens de nettoyage de pression élevée sur l'appareil parce que toute introduction d'eau sur les éléments électriques peut affecter le fonctionnement normal de l'appareil aussi bien que la protection d'isolation.

Nous vous conseillons de conclure un contrat relatif d'entretien pour tous les travaux d'entretien et de réparation avec notre société (ou avec un atelier de service du concessionnaire local qui a vendu l'appareil).
Tous les travaux / réparations qui sont réalisées sur cet appareil doivent être présentées sur la dernière page du mode d'emploi avec la signature et le nom de la société.

Normalement, aucun dispositif de sécurité ne doit être mis hors de service. Au cas où le démontage de dispositifs de sécurité isolés s'avérerait nécessaire, par exemple pour

CUISIMAT

des travaux d'entretien ou de réparation, le remontage des dispositifs de sécurité en question devrait être exécuté aussitôt après l'achèvement des travaux.

2.9.1 Vidange de la cuve

• Fermez le bouton (on-off) de l'appareil.
• Evacuez la cuve en enlevant le tuyau de trop-plein.
• Si l' appareil a une pompe de drainage de la cuve, appuyez sur le bouton (No3) jusque l' eau est sortie.
• Enlevez le filtre et nettoyez-le soigneusement avec de l'eau courante.
• Rincez le compartiment de lavage afin d'éloigner toutes restes de saleté.

Par la suite, remontez les pièces dans l'ordre inverse. L'appareil ne doit jamais fonctionner sans un filtre.
Lors de périodes de non-fonctionnement, la porte doit rester semi-ouverte ou entièrement ouverte (afin d'éviter les odeurs).

2.9.2 Opérations régulières d'entretien et de nettoyage

Enlevez les bras rotatifs de lavage et le sprinkler sur une base régulière, en les nettoyant soigneusement avec de l'eau et en remettant en place les pièces dans l'ordre inverse. Ce travail doit être exécuté très attentivement.

FAITES ATTENTION A LA PLACE CORRECTE DES FILTRES ET DU SPRINKLER!

Ne nettoyez pas les injecteurs du sprinkler avec des outils ou des objets pointus.

Vous pouvez nettoyer l'appareil avec de l'eau chaude et des moyens de nettoyage vendus dans le marché. Frottez avec de l'eau et laisser-le sécher. En ce qui concerne les pièces en acier vous devez les soigner par des moyens spécialement désignés pour l'acier. Ne les nettoyez jamais avec un fil en acier, une brosse etc. En plus, ne laissez jamais ces pièces toucher la surface parce que même le contact le plus insignifiant peut entraîner la formation de rouille.
Utilisez des brosses en plastique polymère ou des brosses naturelles ou du fil fin. Faites attention, et nettoyez dans le sens de lissage pour ne pas gratter la surface. Enfin, rincez à l'eau claire et séchez minutieusement.

Nous vous rappelons que la corrosion (formation de rouille) sur les surfaces en acier n'est pas créée à elle seule mais elle est toujours due à l'usage d'un moyen de nettoyage impropre (par exemple, un moyen de blanchissage ou un moyen de nettoyage particulièrement caustique à base de chlorite).

Après l'écoulement d'une certaine période d'usage, des dépôts de calcium ou de magnésium sont formés dans les parois internes de la cuve (en raison d'éléments minéraux contenus dans l'eau) qui peuvent affecter le bon fonctionnement de l'appareil. Pour cela, un dessalage régulier est exigé.
Nous vous conseillons de confier le travail de décalcification au personnel spécialisé (ou à un atelier du concessionnaire local auquel l'appareil a été acheté).

CUISIMAT

2.10 Service Clients

Au cas où vous auriez des problèmes en utilisant votre appareil, nous vous prions de vous adresser à la notre société (ou au concessionnaire local auquel l'appareil a été acheté).

2.11 Pièces de rechange et accessoires

Vous pouvez vous procurer toutes les pièces de rechange et accessoires au concessionnaire local auquel l'appareil a été acheté ou directement à notre société. En cas de demandes ou de plaintes, vous devez indiquer le type et le numéro de série de l'appareil. Ceux-ci se trouvent sur l'étiquette du type de l'appareil.

Note 3: Nous renvoyer promptement la carte de garantie dûment complété.

2.12 Restitution d'anomalies de fonctionnement

CUISIMAT

CUISIMAT